

СЛАВА УКРАЇНІ!

ГЕРОЯМ СЛАВА!

КИЇВ ПРОТИ МОСКВИ!



У 40 - РІЧЧЯ

ПРОГОЛОШЕННЯ ВІДНОВЛЕННЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

30 ЧЕРВНЯ 1941

1941—1981



Сл. п. Степан Бандера



Ярослав Стецько

НЕДІЛЯ, 23-го СЕРПНЯ 1981 РОКУ

УКРАЇНСЬКЕ СЕЛО — ЕМГЕРСТБУРГ, ОНТАРІО

ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ
ВІНДЗОР, ОНТАРІО

ПОЧЕСНИЙ КОМІТЕТ — HONORARY COMMITTEE

Високопреосв. Ісидор Борецький — Епарх Української Католицької Церкви Торонто і Східної Канади.

✓ Всеч. о. Е. Галицький — парох УКЦ Свх. Володимира й Ольги — Віндзор, Онтаріо

Всеч. о. Прот. В. Метулинський, настєятель УПС Св. Володимира — Віндзор, Онтаріо.

✓ Hon. Gene Whelan, Minister of Agriculture

Bert Weeks — Mayor of the City of Windsor

Др. Р. Малащук — голова СУВУ

✓ Др. М. Климишин — Провідник Північної Похідної Групи ОУН, заступник голови Президії СУВФ.

✓ Й. Яворський — голова Відділу КУК, Віндзэр, Онтаріо.

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

Петро Мицак — голова

Петро В. Криворук — містоголова

Петро Криворук — секретар

Олекса Савчинський — фінансовий

Р е ф е р е н т и :

Ярослав Волощак

Ярослав Тинівський

Никола Маціборка

Василь Гринишин

Марта Цікало

Анастазія Влох

Кристина Біланич

ПРОГРАМА — PROGRAM

Год. 12:30 СЛУЖБА БОЖА — Всч. о. Е. Галицький
Всч. о. Сіпек

Год. 1:30 — 3:00 ОБІДНЯ ПЕРЕРВА

Год. 3:00 ВІДКРИТТЯ — Петро Мицак

— ПРИВІТИ

— СВЯТКОВЕ СЛОВО — Др. А. Бедрій

— П. В. Криворук, по англійськи

Год. 4:00 МИСТЕЦЬКА ЧАСТИНА:

— Оркестра „БАТУРИН“ — Торонтського О. СУМ

Мистецький керівник — Mr. В. Кардаш

— Танцювальний ансамбль „ГОМІН УКРАЇНИ“

Детройт-Віндзор. Мистецький керівник

Йоанна Вон Драгінда-Кульчицький.

ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА.

12:30 PM HOLY MASS — Rev. E. Halicki
Rev. A. Sipek

1:30 — 3:00 PM INTERMISSION FOR LUNCH

3:00 OPENING REMARKS — Petro Mycak

— GUEST GREETINGS

— MAIN ADDRESS — Dr. A. Bedrij
P. W. Kryworuk. English

4:00 BRASS BAND “BATURYN” — U.Y.A.. Toronto

Conductor — Wasyl Kardash, M. A.

— The ECHOES of NKRAINIAN DANCE ENSEMBLE
under the direction of Joanna Von Draginda-Kulchesky.
UKRAINIAN NATIONAL ANTHEM.

П О Д Я К А

Діловий комітет цього відзначення складає сердечну подяку всім виконавцям програми, спонзорам та всім, що чимнебудь причинилися до підготовки переведення цих славних роковин.

АКТ ПРОГОЛОШЕННЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

1. Волею українського народу, Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери проголошує відновлення Української Держави, за яку поклали свої голови цілі покоління найкращих синів України.

Організація Українських Націоналістів, яка під пресвітом її творця і воєдя Євгена Коновалця вела в останніх десятиліттях кривавого московсько-большевицького поневолення завзяту боротьбу за свободу, визиває у всьєї українській народ не скласти зброї так десьмо, доки на всіх українських землях не буде створена Суверенна Українська Влада.

Суверенна Українська Влада запевнить українському народові лад і порядок, все-сторонній розвиток усіх його сил та заспокоєння його потреб.

2. На західних землях України твориться Українська Влада, — яка підпорядкується українському національному урядові, що створиться у столиці України — Києві.

Українська національно-революційна Армія, що твориться на українській землі борстиметься далі проти московської окупації за Суверенну Соборну Державу і навій, справедливий лад у цілому світі.

Хай живе Суверенна Соборна Українська Держава!

Хай живе Організація Українських Націоналістів!

Хай живе Провідник Організації Українських Націоналістів — Степан Бандера!

Льва-Город, 30 червня, 1941 р., год. 20.

ЯРОСЛАВ СТЕЦЬКО
Голова Національних Зборів

ACT OF PROCLAMATION OF THE UKRAINIAN STATE

1. By the will of the Ukrainian people, the Organization of Ukrainian Nationalists under the leadership of Stepan Bandera proclaims the restoration of the Ukrainian State for which entire generations of the best Sons of Ukraine have given their lives.

The Organization of Ukrainian Nationalists, which under the direction of its creator and leader Yevhen Konovalets during the past decades of blood-stained Muscovite-Bolshevik subjugation carried on a stubborn struggle for freedom, calls upon the entire Ukrainian people not to lay down its arms until a Sovereign Ukrainian State is formed in all the Ukrainian lands.

The sovereign Ukrainian government assures the Ukrainian people of law and order, multi-sided development of all its forces, and satisfaction of its demands.

2. In the western lands of Ukraine a Ukrainian government is created which will be subordinated to a Ukrainian National administration to be created in the capital of Ukraine, Kyiv.

3. The Ukrainian national-revolutionary army, which is being created on Ukrainian soil, will continue to fight against the Muscovite occupation for a Sovereign All-Ukrainian State and a new, just order in the whole world.

Long live the Sovereign Ukrainian State!

Long live the Organization of Ukrainian Nationalists!

Long live the leader of the Organization of Ukrainian Nationalists — Stepan Bandera!

The City of Lviv, June 30, 1941, 8 p.m.

JAROSLAV STETZKO
Head of the National Congress

СКЛАД УКРАЇНСЬКОГО УРЯДУ З 1941 РОКУ

5 липня 1941 р. члени Українського Державного Правління були в більшості устійнені й отримали свої номінаційні грамоти.

Склад Правління був такий: Ярослав Стецько — голова і керівник ресорту соціальних реформ; проф. д-р М.Панчишин (безпартійний) — перший заступник голови і керівник міністерства здоров'я; д-р Олександер Барвінський (безпартійний) і д-р Роман Осінчук — заступники міністра здоров'я; д-р Лев Ребет (ОУН) — другий заступник Голови УДПравління; генерал Всеволод Петрів (соціал-революціонер) — міністер оборони і голова Українського Національного Комітету в Кракові; Роман Шухевич і Олекса Гасин (ОУН) — заступники міністра оборони; д-р Володимир Лисий (соціаліст-радикал) — міністер внутрішніх справ; д-р Кость Паньківський (соціаліст-радикал) — заступник міністра внутрішніх справ; Микола Лебедь (ОУН) — міністер державної безпеки; Володимир Стаків (ОУН) — міністер закордонних справ; проф. д-р Олександер Марітчак (УНДО) — заступник міністра закордонних справ; д-р Юліян Федусевич, суддя апеляційного суду (безпартійний) — міністер справедливости; д-р Богдан Дзерович, суддя (безпартійний) — заступник міністра справедливости; інж. Юліян Павликівський (УНДО) — міністер народного господарства (не прийняв); мгр. Дмитро Яців і Роман Ільницький (ОУН) — державні секретарі міністра народного господарства; д-р інж. агрон. Євген Храпливий (УНДО) — мініster сільського господарства; дипл. інж. Іллярій Ольховий (безпартійний) — міністер фінансів; дипл. інж. Андрій Пясецький (ФНЄ) — міністер лісництва; проф. д-р Володимир Радзикович (безпартійний) — міністер освіти і віровизнань; Ол.Гай-Головко (безпартійний) — міністер інформації і пропаганди; Осип Позичанюк і Ярослав Старух (ОУН) — державні секретарі міністерства інформації і пропаганди; Іван Климів-Легенда (ОУН) — міністер політичної координації; Н.Мороз, залізничний радник (безпартійний) — міністер пошти і телеграфу; д-р Михайло Росляк (соціаліст-радикал) — начальник президіяльної канцелярії.

У 40-РІЧЧЯ ПРОГОЛОШЕННЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

30-го червня 1941 року українська нація черговий раз задокументувала свою волю до власного суверенного національно-державного життя. Цей Акт нації став дорожевказом на шляху її історичного ставання. Це було чергове власнопідметне волевиявлення тисячолітнього змагання нації до самостійного державного життя, незалежне від ніяких чужосторонніх чинників ані від їх відношення до прагнень нації: бути господарем на власній землі.

Акт 30 червня 1941 р. був всенароднім чином з почину ініціатора і рушія, що ним була Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери. Національні Збори у Льва-городі схвалили однодушно цей почин.

Революційна ОУН почала творити організовану силу нації, спираючись на усіх патріотичних напрямках, які існували в її лоні. Її почин підтримали і поблагословили обидві наші Церкви окремими посланнями.

Сорок років тому Україна була єдиною нацією тієї історичної доби, коли зударилися два наймогутніші тоталітаризми і імперіалізми, два найзавзятіші вороги самостійності України. Вона була тією нацією, яка рятувала не тільки свою честь, не капітулюючи, але була єдиною нацією, що — нападена нацистською Німеччиною — їй не підкорилася. Українське Державне Правління було єдиним урядом у тодішній т. зв. новій Європі, яке відкінуло ультиматум нацистського окупантського уряду уступити і відкликати історичний Акт 30-го червня 1941 р.

Двофронтова війна нації, що виникла в наслідок Акту 30-го червня 1941 р., була історичним семафором для всього волелюбного світу того часу. Якщо б ця концепція була прийнята, — сьогодні не існувало б світової кризи і загрози термоядерної війни, бо не існувала б не лише нацистська, але й російська імперія, а був би здійснений принцип національної організації порядку на європейському і на азійському континентах і у всьому світі.

30-те червня 1941 — це не був тільки український державно-творчий чин нації, але це і сьогодні світово-політичної ваги дорожевказ для волелюбних націй світу, ворогів російської імперії усіх барв.

30-го червня 1941 р. не тільки проголошено відновлення держави, але її й здійснювано, як довго діяла збройно УПА-ОУН і як довго була виконувана влада на українській землі.

Акт 30-го червня 1941 для молодого покоління України є все більше мобілізуючим у боротьбі проти большевизму і Росії взагалі, як це бачимо з підпільної політичної літератури нашої сучасної доби.

30-го червня 1941 — це не історичний спогад, але незмінний дорожевказ для нації. Ним розпочалася нова доба української державності, як нерозривний історичний ланцюг великих чинів нації, що є дорожевказами не тільки для сучасного покоління, але для волелюбних націй світу у боротьбі з большевизмом і російським імперіалізмом усіх барв.

За ідеал 30-го червня 1941 р. поніс український народ, а зокрема УПА-ОУН всієї жертви: на них виросло і виростає нове покоління, що ще за нашого життя ідею Української Самостійної Соборної Держави і розвал російської імперії та знищенню большевизму спільним зусиллям всієї нації — здійснить!

THE ACT OF RESTORATION OF THE UKRAINIAN STATE JUNE 30, 1941

For centuries Russia has been the main adversary of Ukraine. After the unfortunate battle of Poltava in 1709, in which the head of the Ukrainian state, Hetman Ivan Mazepa, together with his ally King Charles XII of Sweden, were defeated by the Russian Tsar Peter I, the Ukrainian struggle for liberation continued until in 1917/18 Ukraine succeeded in restoring its national state for three years.

The outbreak of the Soviet-German war on June 22, 1941, brought the Ukrainians a new chance in their century-old struggle for independence. In many parts of Ukraine units of insurgents led by the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN) staged armed uprising against the Russians while the population at large resorted to acts of self-defense. On their part, the Russian security forces murdered tens of thousands of imprisoned Ukrainians throughout the country.

Once the city of Lviv was cleared of the Russians, the Organization of Ukrainian Nationalists under the leadership of Stepan Bandera surprised the Nazis with a *fait accompli* by seizing power in Lviv, convening a National Assembly, and proclaiming on June 30, 1941, the Restoration of the Ukrainian Independent State. The National Assembly ratified the Act of Restoration and appointed Yaroslav Stetsko Prime Minister of the newly formed Ukrainian Provisional Government. Radio Lviv broadcast the news throughout the country.

The Nazis responded to the Act of Restoration with mass arrests and widespread terror. The Head of the Organization of Ukrainian Nationalists, Stepan Bandera, and Prime Minister Yaroslav Stetsko were arrested on July 12, 1941, and, after rejecting Hitler's repeated demands to revoke the Act of Restoration, were sent to a concentration camp along with thousands of other Ukrainian nationalists. The holocaust created by Soviet Russia and Nazi Germany during World War II cost the lives of an estimated 5.5 to 6.7 million Ukrainians.

By 1942 the numerous Ukrainian insurgent and popular self-defense groups, and military formations such as the Ukrainian Legion merged with the paramilitary units of the OUN to form the Ukrainian Insurgent Army (UPA) under the command of General Roman Shukhevych, Deputy Minister of Defense in the Ukrainian Government, and Head of the OUN network in Ukraine. By 1944 the UPA grew into a fighting force of over 200,000 men and women. Ukraine was now engaged in a two-front struggle against both Nazi Germany and Soviet Russia. After the Nazi defeat the armed struggle of the OUN/UPA against Moscow and its satellite allies lasted well into the fifties.

The OUN/UPA created and upheld politically, socially and militarily what history has termed as the Ukrainian Underground State which existed for a whole decade (1941-1951). The Act of Restoration of June 30, 1941, marked the beginning of this latest period of Ukrainian statehood and struggle for independence.

С П О Н З О Р И

150 доларів

Михайло Олійник

110 доларів

Йосиф і Маруся Яворський

100 доларів

Відділ ЛВУ — Чатам, Онтаріо

Петро і Марія Криворук

50 доларів

CENO-TEC LTD (Б. Цікало)

Windsor This Month (Я. Волощак)

40 доларів

Юрій і Юлія Біланич

35 доларів

Петро Д. Мицак

25 доларів

Іван Антонів

Ярослав і Василіна Андрійович

Іван і Евгенія Бакса

Іван Борисович

Борис і Марія Вахна —

AJAX Builders Supplies

Максим і Анастазія Влох

Василь Гринишин

Василь і Ніна Глива

Brian & Valya Gibb

Никола і Анна Дудар — Детройт

Михайло і Марійка Дудар

Степан і Ольга Кузик

Володимир і Марія Кудла

Лука Кіт

Микола Лисак

Богдан і Анна Легкий

Ярослав і Ксеня Легкий

Михайло і Катерина Мостовий

Никола і Анастазія Маціборка —

Apollo Motel

Андрій і Зоряна Мудрий

Петро і Анна Мицак

Іван і Віра Муза

Юрій Ровенчук — Детройт

Ярослав і Аделя Сверида

Михайло Стефанів

Олекса і Марія Савчинський

Петро Савицький

Іван Сідельник

Ярослав і Лили Тинівський

Михайло і Юстина Яблонський

Симпатик

20 доларів

Василь і Анна Белей

Микола Будз

Іван і Павліна Винарчук

Олекса і Катруся Мойсюк

Canadore Tavern

Василь і Розмарія Шмирко

15 доларів

Ілько і Анна Вітрак

10 доларів

Василь і Ева Онтонів

Василь Зінь

Никола і Надя Ковалів

Никола Лесюк

Іван Леськів

Матрона Малий

Іван і Аранка Музика

Михайло і Ева Макар

Петро і Марта Назаревич

Микола і Марія Олексишин

Богдан і Марія Осадца

Павло і Марія Панців

Евген Іюра

Петро і Марія Шмігельський

Мирослав і Неля Яворський

5 доларів

Василь і Юлія Боївка

Степан і Розалія Голод

Теодор і Емели Грицик

Никола і Марія Угриняк

Михайло і Катерина Цікало